

prosthetic.line

Dalbo[®]-System

DE	Gebrauchsanweisung	Deutsch	1
FR	Mode d'emploi	Français	16
EN	Instructions for Use	English	31
IT	Istruzioni d'uso	Italiano	46
ES	Instrucciones de uso	Español	61
DA	Brugsanvisning	Dansk	76
FI	Käyttöohje	Suomi	91
SV	Bruksanvisning	Svenska	106
CS	Návod k použití	Čeština	121
HU	Használati utasítás	Magyar	136
EL	Οδηγίες χρήσης	Ελληνικά	151
TR	Kullanım kılavuzu	Türkçe	166
RO	Instrucțiuni de utilizare	Română	181
PL	Instrukcja użycia	Polski	196
NO	Bruksanvisning	Norsk	211
PT	Instruções de utilização	Português	226
ET	Kasutusjuhend	Eesti keel	241
ZH	使用说明书	简体中文	256
JA	取扱説明書	日本語	270
HR	Upustvo za uporabu	Hrvatski	285

Istruzioni d'uso del sistema Dalbo®

Dalbo® Pilastro, Dalbo®-PLUS, Dalbo®-Classic e Dalbo®-B

1 Campo di applicazione delle presenti istruzioni d'uso

Le presenti istruzioni d'uso riguardano i prodotti indicati alla sezione 29. Le presenti istruzioni d'uso annullano e sostituiscono tutte le edizioni precedenti. Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni provocati dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni d'uso.

2 Nome commerciale

Vedere la sezione 29.

3 Destinazione d'uso prevista

I prodotti sono concepiti per la realizzazione di restauri protesici e come elementi ausiliari nelle procedure odontoiatriche o odontotecniche.

4 Beneficio clinico atteso

Ripristino della funzione masticatoria e miglioramento dell'estetica.

I documenti SSCP (Summary of safety and clinical performance, Sintesi relativa alla sicurezza e alla prestazione clinica) riguardanti i prodotti impiantabili descritti nelle presenti istruzioni d'uso sono disponibili sul nostro sito web e accessibili al seguente indirizzo: www.cmsa.ch/docs.

5 Descrizione del prodotto

Sistema Dalbo®

Il sistema Dalbo® è un ancoraggio ritentivo, rigido o resiliente, utilizzabile su impianti e cappe radicolari. Per il restauro di una o due ancore sferiche è presente una certa resilienza, mentre a partire da tre ancore sferiche la protesi viene restaurata rigida.



Dalbo® Pilastro

Ancoraggio sferico dell'impianto con un diametro della testa sferica di 2,25 mm. Gli elementi di collegamento per impianti disponibili sono indicati al sezione 29.



Dalbo® CAD/CAM Elemento ritentivo

Ancoraggio sferico con perno filettato e un diametro della testa sferica di 2,25 mm da avvitare in ricostruzioni a barra fresata.



a)



b)

Dalbo® Maschi

Diametro della testa sferica: 2,25 mm.

a) Il maschio Elitor® (E) può essere saldato sulle cappe radicolari in modo tradizionale o a laser

b) Il maschio Valor (V) può essere fuso durante la realizzazione della cappa radicolare



Dalbo® Femmine

Tutte le femmine del sistema Dalbo® si adattano su maschi sferici e pilastri a testa sferica degli impianti con un diametro di 2,25 mm.

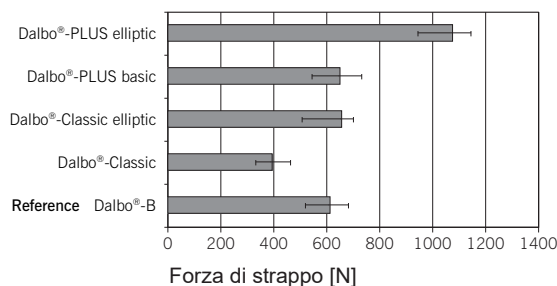


Varianti elliptic

Per una ritenzione ancora più resistente nel corpo della protesi.

L'aletta di ritenzione elliptic può essere ridotta, ove necessario.

Ogni riduzione tuttavia comporta una perdita della forza di ritenzione.



Confronto della forza di ritenzione delle femmine Dalbo® nel corpo della protesi

In laboratorio tutte le femmine sferiche presentano una ritenzione sufficiente nel corpo della protesi. Da notare il valore elevato della Dalbo®-PLUS Femmina elliptic che, in parte, risulta addirittura superiore alle caratteristiche meccaniche della resina.

Dalbo®-PLUS



Dalbo®-PLUS Femmina TE basic

È destinata all'inserzione in laboratorio mediante polimerizzazione diretta o incollaggio nel mantello metallico. Il pezzo ausiliario rosso per duplicare, fornito in dotazione, facilita notevolmente la realizzazione del box di incollaggio in laboratorio: inserire – scaricare i sottosquadri – duplicare – modellare – mettere in rivestimento – fondere – smuffolare – sabbiare – incollare – fine!



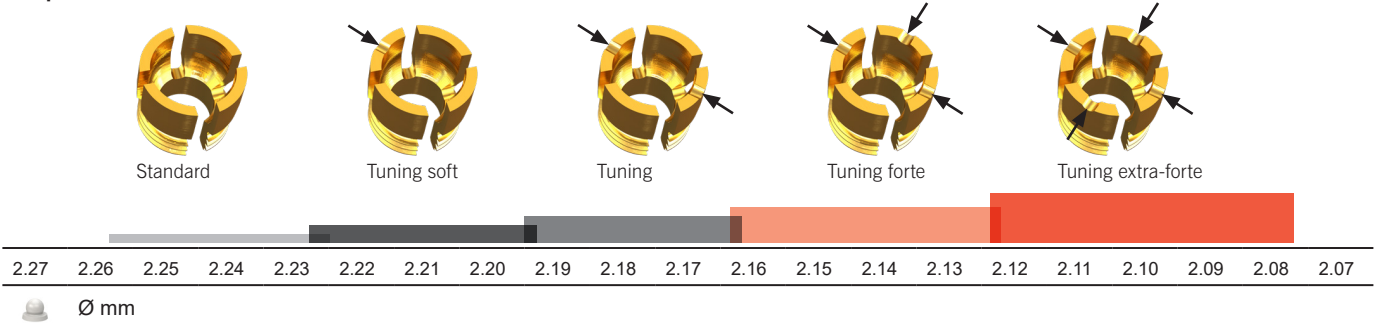
Dalbo®-PLUS Femmina TE elliptic

È destinata all'inserzione direttamente in sede orale. Dall'esperienza emerge che la qualità della resina è inferiore se il montaggio è diretto e che la femmina può staccarsi dalla protesi se viene sottoposta a un carico elevato. La forma ellittica della parte ritentiva in resina incrementa la forza di ritenzione nel corpo della protesi.

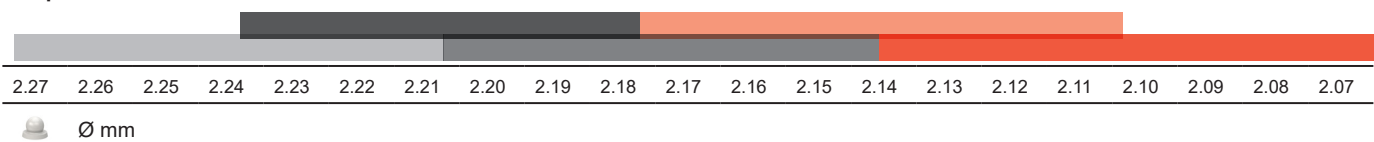
Sistema di femmine tuning

L'ancora sferica è il principio di ancoraggio più antico e più utilizzato. Differenze minime nel diametro della sfera, nella scelta dei materiali, nella geometria e nel campo di tolleranza influiscono sul gioco di frizione. Quattro diverse Dalbo®-PLUS Ghiere ritentive a lamelle tuning dal diametro interno differente permettono di ripristinare la forza ritentiva, indipendentemente dal sistema utilizzato o, addirittura, dall'usura dovuta all'età.

Campo di efficacia ottimale



Campo di massima efficacia



Ghiere ritentive a lamelle E

La ghiera ritentiva a lamelle è il vero elemento ritentivo del sistema. È realizzata in Elitor® (E), una lega nobile di colore giallo con caratteristiche meccaniche ideali per un funzionamento duraturo e sicuro. Con l'ausilio del cacciavite speciale / attivatore (N° cat. 072609), la ghiera viene estratta e riposizionata senza dovere smontare la femmina dalla protesi. Le quattro ghiera ritentive tuning speciali con diametro interno ridotto permettono di disporre di un gioco di frizione particolarmente ampio e di ripristinare la ritenzione della protesi, anche per maschi già consumati.



Ghiera ritentiva a lamelle
(basale: senza scanalatura)



Ghiera ritentiva a lamelle tuning soft
(basale: 1 scanalatura)



Ghiera ritentiva a lamelle tuning
(basale: 2 scanalature)



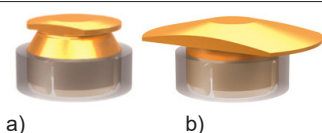
Ghiera ritentiva a lamelle tuning forte
(basale: 3 scanalature)



Ghiera ritentiva a lamelle tuning extra-forte
(basale: 4 scanalature)

Le seguenti divergenze tra pilastri possono essere compensate:

- cappe radicolari, in base all'attivazione di 4° – 8°.
- su impianti, in base all'attivazione, fino a 20°.

**Dalbo®-Classic basic (a) / Dalbo®-Classic elliptic (b)**

La versione elliptic (b) si distingue dalla variante basic (a) per la ritenzione maggiorata dalla forma ellittica, senza variazione della bassa altezza di montaggio. Questa versione è indicata per l'inserzione diretta in sede orale o semplicemente in tutti i casi in cui è richiesta la massima ritenzione della femmina nel corpo della protesi.

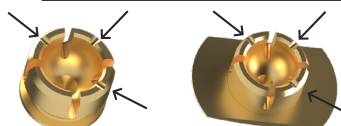
La versione EV. Il maschio in Valor (V) può essere collegato con la cappa radicolare mediante sopraffusione o saldatura. La sopraffusione riduce i tempi e non richiede l'uso di saldami. La ritenzione applicata di entrambe le versioni munite di una superficie antirotatoria assicurano un'ottima ritenzione della resina.

La versione EK. Il maschio in plastica speciale interamente calcinabile Korak (K) presenta una superficie liscia e funzionalmente impeccabile dopo la fusione. Le due versioni femmina sono identiche alle varianti EV.

Le seguenti divergenze tra pilastri possono essere compensate:

- su cappe radicolari 10°
- su impianti fino a 20°

L'inserzione della femmina Elitor® (E) avviene esclusivamente mediante polimerizzazione.

**Matrice Tuning forte**

Le matrici di regolazione forte sono disponibili per entrambe le versioni Dalbo®-Classic, basic (a) ed elliptic (b). Grazie al loro diametro interno ridotto, consentono di ripristinare la forza di ritenzione in caso di usura della parte maschio.

Queste matrici si distinguono per la loro base, caratterizzata da 3 scanalature presenti sui bordi delle lamelle, che le rendono facilmente riconoscibili.

**Dalbo®-B**

È stata la prima ancora sferica al mondo e la base per lo sviluppo di Dalbo®-PLUS e di Dalbo®-Classic.

Le seguenti divergenze tra pilastri possono essere compensate:

- su cappe radicolari 6°
- su impianti fino a 18°

L'inserzione della femmina avviene esclusivamente mediante polimerizzazione.

Elementi ausiliari e strumenti**Anello elastomerico**

Dalbo®-Classic (N° cat. 055688)
Dalbo®-B (N° cat. 051005)

**Pezzo ausiliario per duplicare G (N° cat. 072626)**

Solo per Dalbo®-PLUS Femmina!

Queste parti «rosse» sono leggermente più grandi rispetto ai componenti originali. Ciò consente la creazione di un interspazio ideale per le tecniche di duplicazione e cementazione. Il pezzo ausiliario per duplicare può essere utilizzato, dopo l'uso come ausilio per la duplicazione, anche come cappetta di protezione.

**Pezzo ausiliario G**

Dalbo®-Classic (N° cat. 072625)
Dalbo®-B (N° cat. 070440)

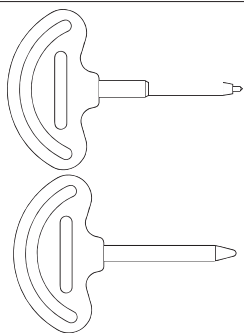
I pezzi ausiliari sostituiscono principalmente le femmine degli ancoraggi durante la polimerizzazione della resina in laboratorio. Vengono poi tolti dalla protesi polimerizzata e finita. La migliore polimerizzazione o il migliore incollaggio delle femmine originali vengono eseguiti dall'odontoiatra, dopo la cementazione delle cappe radicolari, direttamente in sede orale. Il pezzo ausiliario si rivela anche un'ottima cappetta di protezione per il maschio.

⚠ Il pezzo ausiliario per duplicare e il pezzo ausiliario non devono essere usati per sostituire temporaneamente la femmina né per la presa dell'impronta in sede orale.

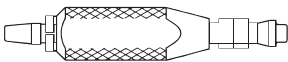
**Disco distanziatore Z (N° cat. 050394)**

Il disco distanziatore in stagno, fornito in dotazione ad ogni femmina, consente una resilienza verticale. L'inserzione avviene prima della polimerizzazione, successivamente viene rimosso.

⚠ Il disco distanziatore in stagno non deve essere utilizzato nel cavo orale.

**Attivatore / Disattivatore**

L'attivatore (N° cat. 070197) e il disattivatore (N° cat. 070199) per Dalbo®-Classic e Dalbo®-B non devono essere sterilizzati. Durante la sterilizzazione in autoclave esiste il pericolo di rovinare l'impugnatura in plastica. Nella scelta del processo di disinfezione attenersi alle direttive nazionali pubblicate e alle istruzioni d'uso «Cura e manutenzione Strumenti chirurgici e protesici» (www.cmsa.ch/docs).

**Strumento per il montaggio dell'anello elastomerico** (N° cat. 070205)

Per il funzionamento ottimale e la protezione delle lamelle in Dalbo®-Classic/elliptic e Dalbo®-B, non andrebbe rimosso l'anello elastomerico montato sulle femmine.

 Non riutilizzare gli anelli elastomerici una volta spinti.



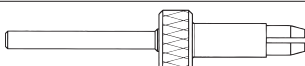
Asse di trasferimento (N° cat. 070157): per la produzione del modello master.



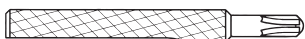
Dalbo® Pilastro Analogo (N° cat. 07000312): per la produzione del modello master per protesi su impianti.



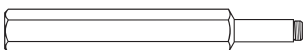
Dalbo® Strumento Avvitatore Pilastro (N° cat. 07000266): strumento avvitatore per pilastro Dalbo®.



Mandrino parallelometro speciale (N° cat. 072637): serve per posizionare in parallelo più maschi Dalbo® nel parallelometro.



Cacciavite / Attivatore (N° cat. 072609): serve ad avvitare e attivare la ghiera ritentiva a lamelle per Dalbo®-PLUS.



Estrattore termico (N° cat. 072639): per togliere il mantello dalla resina (solo Dalbo®-PLUS).

6 Indicazioni

Protesi rimovibili, con ancoraggio rigido o resiliente su impianti e cappe radicalari:

- Protesi ibride
- Protesi in estensione unilaterale con bloccaggio trasversale
- Protesi intercalate e in estensione in combinazione

7 Controindicazioni

- Protesi intercalate e in estensione unilaterali senza supporto trasversale.
- Compensazione di divergenze tra pilastri al di fuori del rispettivo ambito di applicazione del sistema di femmine-maschi (vedere la sezione 5 Descrizione del prodotto).
- Restauro di denti pilastro con forte compromissione parodontale.
- Utilizzo su sistemi implantari non approvati per gli ancoraggi a sfera (vedere la sezione 29).
- Utilizzo per lo smaltimento immediato di impianti, se il fabbricante non ha approvato questa indicazione.
- Pazienti che, per motivi sanitari, non possono presentarsi regolarmente alle necessarie visite di controllo.
- Pazienti con bruxismo o altre parafunzioni.
- Pazienti con allergie ai materiali utilizzati nel prodotto; vedere la sezione 19.
- Situazione orale dei pazienti che non consenta la corretta applicazione dei prodotti.

8 Prodotti compatibili

I pilastri Dalbo® sono stati posati sulle interfacce implantari più utilizzate. I sistemi approvati sono elencati nella sezione 29.

Le femmine Dalbo® sono compatibili con

- Dalbo®-Rotex
- Ancoraggio sferico dell'impianto con un diametro della testa sferica di 2,25 mm.
- Ancoraggio sferico con un diametro della testa sferica di 2,25 mm.



La forza di ritenzione delle femmine Dalbo® su maschi di altri fabbricanti può variare in base alle loro tolleranze di produzione e alla qualità delle superfici.

Per la realizzazione di una protesi finita, oltre ai prodotti indicati alla sezione 29, sono necessari diversi articoli del materiale da laboratorio di uso generale. Di seguito è elencata una scelta di prodotti dell'assortimento offerto da Cendres+Métaux SA.

08052138	Polyurock Kit
08052135	Polyurock Catalyst
08052137	Polyurock Mixer
08052149	ABF Wax Universal
08052150	ABF Wax Creativ light
08052151	ABF Wax Creativ dark
08052154	ABF Wax Special
08052148	ABF Wax Margin
08052153	ABF Wax Position
08052152	ABF Wax Tecno

08055014	Livento® invest Powder (50 x 100 g)
083739	Livento® invest Liquid (1000 ml)
080181	CM soldering investment (4 kg)
080229	CM soldering paste
08052307	Legabril Diamond (50 g)

9 Qualifica dell'operatore specializzato

Sono necessarie competenze specialistiche in campo odontoiatrico e odontotecnico professionale. Le istruzioni d'uso aggiornate devono essere tenute sempre a portata di mano e devono essere lette integralmente e comprese prima del primo utilizzo del prodotto. La realizzazione della protesi e la relativa manutenzione devono essere eseguite esclusivamente da professionisti qualificati.



Istruzioni importanti per l'operatore specializzato



Simbolo di avvertenza che richiama a maggiore cautela

10 Normative

Le leggi federali degli Stati Uniti vietano l'uso o la vendita a odontoiatri non abilitati.

11 Effetti collaterali



Questo prodotto non deve essere utilizzato in pazienti con allergia o sospetta allergia ai materiali utilizzati nel prodotto (vedere la sezione 19) oppure può essere utilizzato solo previo consulto allergologico.

Gli strumenti ausiliari possono contenere nichel.

In caso di uso conforme sono da escludersi effetti collaterali.

12 Avvertenze



Ambiente di risonanza magnetica (RM)

Il prodotto non è stato valutato in relazione alla sicurezza e alla compatibilità in ambiente RM.

Il prodotto non è stato testato riguardo al riscaldamento e alla migrazione in ambiente RM.

13 Avvertenze generali

N.A.

14 Precauzioni



– I componenti del prodotto vengono forniti non sterili. Per ulteriori informazioni vedere la sezione 16 «Ricondizionamento».

– Per queste operazioni possono essere utilizzati unicamente attrezzi e componenti originali. Per ulteriori informazioni e chiarimenti contattare il proprio rappresentante Cendres+Métaux SA.

– Accertarsi prima di ogni intervento che tutti i componenti del prodotto necessari siano presenti nella quantità occorrente.

– Indossare sempre adeguati indumenti protettivi a tutela della propria sicurezza. Soprattutto durante il molaggio, si consiglia di indossare occhiali protettivi e una maschera antipolvere e di utilizzare un aspiratore.

– Fissare gli elementi per evitare che possano essere aspirati.

– La pulizia meccanica con spazzolino da denti e dentifricio eseguita da parte del paziente può portare ad un'usura precoce.

15 Prodotto monouso

Durante l'uso, i prodotti previsti per un solo utilizzo e quindi contrassegnati come monouso («single use»), sono soggetti a un certo grado di sollecitazione e ad aumentata usura, fino alla perdita della loro funzionalità.



L'utilizzo ripetuto dei prodotti contrassegnati come monouso («single use») non è stato oggetto di studi. Può compromettere la sicurezza, la funzionalità e le prestazioni dei prodotti e aumentare il rischio di trasmissione di infezioni.

16 Ricondizionamento



Prima di ogni fase di lavoro è necessario pulire, disinfettare ed eventualmente sterilizzare il manufatto protesico, compresi tutti i componenti del sistema.

I materiali in leghe metalliche, i polimeri ad alte prestazioni (Pekkton®) e le ceramiche sono idonei alla sterilizzazione a vapore. Fatta eccezione per Pekkton®, i componenti realizzati con resine non sono idonei alla sterilizzazione a vapore.

Nella scelta del processo di disinfezione e sterilizzazione attenersi alle direttive nazionali pubblicate e alle istruzioni d'uso «Ricondizionamento di strumenti chirurgici e protesici» (www.cmsa.ch/docs).

17 Campo di applicazione

I componenti del sistema Dalbo® sono destinati a fissare protesi totali e parziali su impianti e cappe radicolari nelle arcate superiore e inferiore.



Raccomandiamo di progettare la protesi in modo da ottenere il poligono di supporto più ampio possibile. Eventuali distanze ridotte tra impianti consecutivi e lunghe selle in posizione distale possono causare effetti indesiderati, come una maggiore usura dei componenti del sistema.

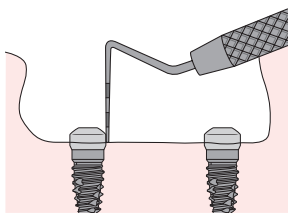
18 Procedura

18.1 Produzione della ricostruzione primaria

18.1.1 Dalbo® Pilastro

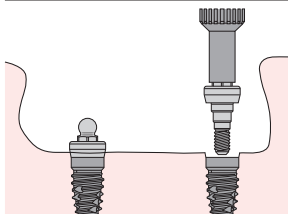


Seguire le istruzioni d'uso del fabbricante dell'impianto prima di utilizzare Dalbo® Pilastro.



Determinazione dell'altezza del pilastro

Selezionare l'altezza del pilastro in funzione dell'altezza gengivale necessaria, servendosi di una sonda (scala graduata 1 mm). Il margine inferiore del pilastro deve trovarsi 1 mm sopra la gengiva. Sono disponibili diverse altezze.



Inserzione di Dalbo® Pilastro

Applicare Dalbo® Pilastro innanzi tutto su Dalbo® Strumento Avvitatore Pilastro (N° cat. 07000266) e avvitare manualmente nell'impianto.

Serrarlo poi con la coppia di serraggio corrispondente, utilizzando la chiave dinamometrica (vedere l'indicazioni sull'imballaggio). Controllare che lo strumento avvitatore sia montato correttamente sul pilastro. Proteggere tutti gli elementi dall'aspirazione. Ad avvenuto montaggio, è possibile rimuovere nuovamente lo strumento avvitatore mediante un leggero movimento di distacco.



– Avvitare il pilastro una sola volta con la coppia di serraggio indicata.

– Nel caso di carico immediato (attenersi alle indicazioni del fabbricante dell'impianto) accertarsi che il pilastro non venga avvitato con un avvitamento dinamometrico superiore all'impianto avvitato. Coppia raccomandata: min. 5 Ncm sotto l'avvitamento dinamometrico dell'impianto.



Lo strumento avvitatore è dotato di attacco ISO e si adatta agli inserti di accoppiamento per le corrispondenti chiavi dinamometriche.

18.1.2 Dalbo® CAD/CAM Elemento ritentivo

Nella modellazione della barra con il software CAD occorre tenere conto della posizione di Dalbo® Elemento ritentivo CAD/CAM. Per il fissaggio di Dalbo® CAD/CAM Elemento ritentivo sulla barra è necessaria una filettatura standard M 2.0.

Inserire Dalbo® CAD/CAM Elemento ritentivo

Dopo la realizzazione della barra fresata, è possibile montare Dalbo® Elemento ritentivo CAD/CAM sulla barra con l'ausilio di Dalbo® Strumento Avvitatore (N° cat. 07000266). Controllare che lo strumento avvitatore sia montato correttamente sull'elemento ritentivo. Proteggere tutti gli elementi dall'aspirazione. Serrarlo poi con la coppia di serraggio > 35 Ncm utilizzando la chiave dinamometrica. Ad avvenuto montaggio, è possibile rimuovere nuovamente lo strumento avvitatore mediante un leggero movimento di distacco.



Lo strumento avvitatore è dotato di attacco ISO e si adatta agli inserti di accoppiamento per le corrispondenti chiavi dinamometriche.

18.1.3 Dalbo® Maschi

Preparativi

Modellazione della cappa radicolare con perno radicolare. In caso di più cappe radicolari preparare la superficie da brasare/saldare a laser in modo che sia ortogonale alla direzione di inserimento. Utilizzare perni in metallo nobile prefabbricati mediante sopraffusione.

Inserzione di Dalbo® Maschio V mediante sopraffusione

Con il mandrino parallelometro speciale (N° cat. 072637) collocare il maschio V in posizione quanto più possibile centrale, quindi cerarlo con la cappa radicolare. Successivamente, mettere in rivestimento e colare.

Inserzione di Dalbo® Maschio V mediante brasatura

Con il mandrino parallelometro speciale (N° cat. 072637) collocare il maschio V nella posizione quanto più possibile centrale sulla cappa radicolare già colata e spianata, quindi fissarlo con la cera (tenere conto dell'estetica). La fessura di brasatura dovrebbe essere regolare con una larghezza fra 0,05 e 0,20 mm. Quindi, realizzare il blocco di brasatura in modo che il maschio V sia ben saldo e sia perfettamente raggiungibile dalle fiamme. Lotti raccomandati: S.G 810 (N° cat. 01000348) e S.G 750 (N° cat. 01000345).

Inserzione di Dalbo® Maschio laser E mediante saldatura laser

In linea di principio andrebbero collegati tra loro solo materiali identici aventi la medesima composizione, in modo da evitare futuri insuccessi. Raccomandiamo di lavorare Dalbo® Maschio laser E (identico a Protor® 3) con il filo per saldatura laser LW n° 5 (N° cat. 01050041) e con la lega fusa Protor® 3 (N° cat. 010654) di Cendres+Métaux. Per i dettagli sulla lavorazione rimandiamo alle istruzioni d'uso dei fili per saldatura laser.



Dopo un trattamento termico (ad es. brasatura, sopraffusione), lasciare raffreddare lentamente a temperatura ambiente. In tal modo si ottengono le caratteristiche meccaniche ottimali senza processo di bonifica. Per proteggere il maschio durante la sabbiatura e la lavorazione, applicare un pezzo ausiliario per duplicare o un pezzo ausiliario.

Inserzione di Dalbo® Maschio K mediante fusione

Colmare la cavità del maschio K con cera. Con il mandrino parallelometro speciale (N° cat. 072637) collocare il maschio K in posizione quanto più possibile centrale, quindi cerarlo con la cappa radicolare modellata. Dopo la fusione, lucidare con estrema cautela il maschio Dalbo® e regolare la frizione desiderata con la femmina.

18.2 Realizzazione della ricostruzione secondaria (protesi)

Avvertenze generali



Il disco distanziatore in stagno (N° cat. 050394), fornito in dotazione alla femmina, consente una resilienza verticale. Il disco distanziatore morbido viene posato e adattato sull'intera cappa radicolare oppure sull'elemento di ancoraggio, prima della polimerizzazione della resina. Al termine della lavorazione della resina, il disco distanziatore viene nuovamente rimosso. Le esperienze cliniche odierne indicano che la resilienza verticale minima scompare dopo l'inserimento della protesi. Lo scopo dell'applicazione è soprattutto quello di proteggere la cappa radicolare o il pilastro dai sovraccarichi della base protesica.

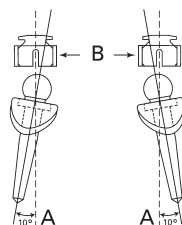


Per il funzionamento ottimale e la protezione delle lamelle non si dovrebbe rimuovere l'anello elastomerico montato sulle femmine Dalbo®-Classic basic, Dalbo®-Classic elliptic e Dalbo®-B. Se necessario, l'anello elastomerico può essere sostituito con l'ausilio dell'apposito strumento (N° cat. 070205), come di seguito descritto:

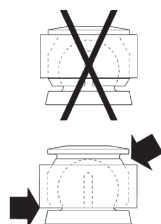
- 1) togliere la guaina blu sullo strumento
 - 2) inserire più anelli elastomerici
 - 3) montare la guaina
 - 4) spostando la guaina, gli anelli elastomerici vengono portati sopra le lamelle della femmina.
- Non riutilizzare gli anelli elastomerici una volta spinti.



Prima dell'inserzione proteggere la parte interna della femmina con la vaselina oppure con silicone morbido per evitare che la resina possa penetrarvi.



Nel caso in cui si debbano inserire più di una femmina, accertarsi che queste vengano posizionate e cerate sui maschi parallele tra loro.



L'anello elastomerico deve terminare a raso sul bordo della femmina, per disporre della massima ritenzione per la resina. Scaricare i sottosquadri e gli spazi interpapillari con gesso da impronta, cera, Flexistone o la diga. Osservare la divergenza massima. Per il funzionamento ottimale e la protezione delle lamelle non si dovrebbe eliminare l'anello elastomerico montato sulla femmina Dalbo®-Classic e Dalbo®-B.

Inserzione delle femmine mediante polimerizzazione in laboratorio

Scaricare i sottosquadri e gli spazi interpapillari con gesso da impronta, cera, Flexistone o la diga.

Inserzione delle femmine Dalbo®-PLUS basic mediante incollaggio in laboratorio

Il pezzo ausiliario rosso per duplicare (N° cat. 072626) in dotazione al prodotto è sovradimensionato rispetto alla femmina per garantire un giunto ideale dopo la fusione dell'armatura. Dopo la realizzazione della struttura primaria, posizionare il pezzo ausiliario per duplicare G sull'ancora sferica, fissare i sottosquadri e duplicare il modello (tipo silicone). Dopo la fusione e la lavorazione, pulire la superficie interna del mantello di ritenzione. Sabbare con Al_2O_3 la superficie esterna della Dalbo®-PLUS Femmina basic e anche il mantello di ritenzione. Fissare le femmine con cera sui maschi, osservando il mutuo parallelismo e incollare nell'armatura. Usare solo adesivi adatti.

Inserzione delle femmine in sede orale

Per questo procedimento sono state concepite, specialmente per Dalbo®-PLUS e Dalbo®-Classic, le varianti elliptic con maggiore ritenzione nella resina.

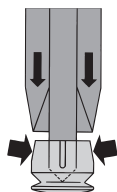
Prima dell'inserzione nel corpo protesico è necessario predisporre uno spazio sufficiente. Fissare le femmine elliptic nel cavo orale, rispettando il mutuo parallelismo e scaricare i sottosquadri. Se possibile, praticare un foro di scarico attraverso il corpo della protesi. Nelle protesi ibride assicurarsi che la cappa radicolare o il pilastro non siano sottoposti a carico. Questo per evitare i movimenti della protesi dopo l'inserzione.



Accertarsi che la resina non fluisca all'interno del mantello della femmina. Eventualmente rimuovere la resina con cautela e senza danneggiarla, per non compromettere la funzione della femmina.

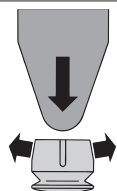
18.3 Attivazione e disattivazione

18.3.1 Dalbo®-Classic, Dalbo®-B



Attivazione:

Comprimere leggermente e contemporaneamente le quattro lamelle con l'ausilio dell'apposito attivatore (N° cat. 070197).



Disattivazione:

Comprimere leggermente e contemporaneamente le lamelle con l'apposito disattivatore (N° cat. 070199), avendo cura di non staccare la femmina dalla resina.

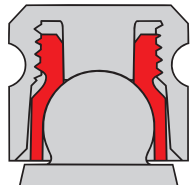
18.3.2 Dalbo®-PLUS

Con la ghiera ritentiva a lamelle E (N° cat. 055643), la ghiera ritentiva a lamelle tuning soft E (N° cat. 05000068), la ghiera ritentiva a lamelle tuning E (N° cat. 055687), la ghiera ritentiva a lamelle tuning forte E (N° cat. 05000081) e la ghiera ritentiva a lamelle tuning extra-forte E (N° cat. 05000083), Dalbo®-PLUS dispone di cinque ghiera ritentive.
Per i nuovi interventi si utilizza la ghiera ritentiva a lamelle E (N° cat. 055643).
Il diametro della nostra ancora sferica da 2,25 mm si è affermato sul mercato come standard per la maggior parte dei sistemi. Le esperienze e le ricerche, effettuate sui prodotti non di nostra produzione, hanno evidenziato che le differenze anche minime, ad es. nei materiali, nella geometria o nel campo di tolleranza, possono ridurre il gioco di frizione della ghiera ritentiva a lamelle®-PLUS. Per aumentare il gioco e intervenire sulle femmine a testa sferica già consumate sono state messe a punto altre due ghiera ritentive a lamelle. Queste guaine si differenziano dalla ghiera ritentiva «normale» semplicemente per un altro tipo di scanalatura sulle lamelle.

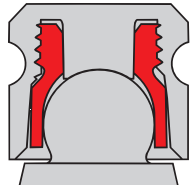
Standard	Ghiera ritentiva a lamelle (senza scanalature)	frizione normale
Tuning soft	Ghiera ritentiva a lamelle (una scanalatura)	frizione forte
Tuning	Ghiera ritentiva a lamelle (due scanalature)	frizione extra forte
Tuning forte	Ghiera ritentiva a lamelle (tre scanalature)	frizione alta
Tuning extra-forte	Ghiera ritentiva a lamelle (quattro scanalature)	frizione extra-alta



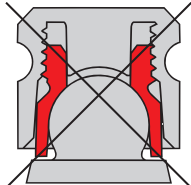
Per l'attivazione, la disattivazione e il disinserimento della ghiera ritentiva a lamelle è necessario usare il cacciavite / attivatore (N° cat. 072609). Inserire lo strumento a quattro camme nella sua posizione spingendolo a fine corsa sulla ghiera ritentiva a lamelle.
La forza di ritenzione viene impostata ruotando in senso orario per aumentare e in senso antiorario per diminuire i valori.



La regolazione di base alla fornitura è di circa 200 g che corrisponde anche alla forza di ritenzione minima regolabile (la ghiera ritentiva a lamelle è a raso con il bordo inferiore del mantello).



La forza di ritenzione viene impostata ruotando in senso orario per aumentare e in senso antiorario per diminuire i valori. La forza di ritenzione massima è di circa 1200 g (non è più possibile ruotare la ghiera ritentiva a lamelle).



 La ghiera ritentiva a lamelle non deve fuoriuscire dal mantello, diversamente può staccarsi autonomamente dal mantello.

 Dopo l'uso lavare gli strumenti con acqua e procedere come indicato al punto 16 (Cura e manutenzione).

18.4 Follow-up



Gli elementi ritentivi dei manufatti protesici nel cavo orale sono esposti a sollecitazioni molto elevate in un ambiente che cambia continuamente e, di conseguenza, a usura più o meno marcata. L'usura è un fenomeno onnipresente che non può essere evitato, ma soltanto limitato. L'entità dell'usura dipende dal sistema globale. I nostri sforzi sono diretti ad impiegare quanto più possibile materiali perfettamente compatibili tra loro, per poter così ridurre al minimo l'usura. Il corretto appoggio della protesi sulla mucosa deve essere controllato almeno una volta all'anno; se necessario, la protesi deve essere ribasata per prevenire oscillazioni (sovraccarichi). Raccomandiamo di controllare la protesi inizialmente circa ogni tre mesi e di sostituire le ghiera ritentive, se necessario.

18.4.1 Modifiche, ribasature

Prima di prendere l'impronta è preferibile togliere la femmina originale dalla protesi.

Dalbo®-Classic / Dalbo®-B

Asportare con cautela la vecchia femmina dalla protesi.

Dalbo®-PLUS

1. Asportare la ghiera ritentiva a lamelle.
2. Avvitare l'estrattore termico (N° cat. 072639) nel mantello della femmina.
3. Riscaldare l'estremità opposta con la fiamma del bunsen fino al rammollimento della resina intorno alla femmina.
4. Con una pinza estrarre dalla protesi l'estrattore termico insieme alla femmina.
5. Prima di prendere l'impronta, inserire la femmina esistente o una nuova femmina Dalbo® sul maschio, inserire il pilastro. Per realizzare il modello master inserire l'analogo/asse di trasferimento nella femmina Dalbo®.



Se il mantello della femmina Dalbo®-PLUS è incollato, sarà necessaria una temperatura più elevata per eliminare la forza ritentiva dell'adesivo!

18.4.2 Presa d'impronta

A tale scopo utilizzare sempre la femmina originale Dalbo®.

Inserire la femmina Dalbo® sul maschio Dalbo® o sul pilastro Dalbo®.

Utilizzare una piccola quantità di cera morbida per bloccare lo spazio tra femmina e maschio/pilastro prima della presa dell'impronta. Osservare la sede esatta, il parallelismo della direzione d'inserzione e il corretto orientamento rispetto al livello di occlusione della femmina. Eseguire una presa dell'impronta funzionale. Utilizzare un silicone da impronta solido. Accertarsi che il materiale si distribuisca completamente attorno alla femmina e che non penetri nella femmina; altrimenti pulire maschio e femmina e ripetere la presa dell'impronta.

18.4.3 Realizzazione di modelli

Per realizzare i modelli viene utilizzato l'analogo (N° cat. 07000312) in caso di un restauro dell'impianto, mentre per i restauri dei perni radicolari viene utilizzato l'asse di trasferimento (N° cat. 070157), inserendolo nella femmina e fissandolo saldamente.

Successivamente si procede alla creazione del modello master.

18.4.4 Ritenzione insufficiente della protesi – cosa fare:

1. Estrarre la protesi, pulire e verificare il sistema di ancoraggio utilizzato.
2. Nella protesi controllare se la femmina o sue parti sono danneggiate, eventualmente sostituire e regolare nuovamente la ritenzione della protesi.
3. Accertarsi che la femmina inserita sia posizionata correttamente sul maschio. Se così non fosse, la forza di ritenzione si ridurrà e aumenterà considerevolmente l'usura. Reinserire la femmina.
La sede corretta della femmina può essere verificata con un silicone leggermente liquido.
4. Nel cavo orale verificare se sul maschio sferico sono visibili tracce d'usura che potrebbero essere la causa della ritenzione insufficiente.
5. Se sì, sono disponibili soluzioni con matrici di regolazione per Dalbo®-PLUS e Dalbo®-Classic.

18.4.4.1 Dalbo®-PLUS Tuning

Verificare il grado di usura nella bocca del paziente utilizzando il calibro Dalbo®-PLUS. Se è stato utilizzato il Dalbo®-PLUS, è possibile ripristinare facilmente la ritenzione della protesi sostituendo l'insert di ritenzione a lamelle nel corpo, disponibile in 5 livelli di forza diversi.

Se è stato utilizzato un altro sistema di ancoraggio sferico, si consiglia di passare al Dalbo®-PLUS quando la parte maschio sia usurata.

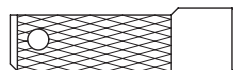
Dalbo®-PLUS Calibri

Con i due strumenti, calibro maschio (N° cat. 07000027) e Dalbo®-PLUS Calibro femmina (N° cat. 07000024), è possibile verificare nel cavo orale se il maschio sferico presenta segni di usura.



Calibro maschio (N° cat. 07000027).

Consente di verificare la forza di ritenzione impostata nella protesi fuori dal cavo orale. La misura nominale del diametro della sfera del calibro per maschi è 2,245 mm e corrisponde ai sistemi più comuni sul mercato.



Calibro femmina (N° cat. 07000024)

Fornitura senza ghiera ritentiva a lamelle montata.

Serve per controllare e accertare la forza di ritenzione desiderata delle femmine Dalbo®-PLUS in sede orale e per scegliere la ghiera ritentiva a lamelle ideale.

L'impostazione della forza di ritenzione

1. Avvitare la ghiera ritentiva a lamelle standard (N° cat. 055643) con cacciavite/attivatore (N° cat. 072609) nel calibro femmina (N° cat. 07000024) fino alla posizione 0 (a raso il con bordo inferiore del mantello).



Inserire ed estrarre più volte la ghiera ritentiva a lamelle riduce la protezione dal distacco!

2. Controllare e regolare la forza di ritenzione nel cavo orale con l'ausilio del calibro per femmine fissato col filo, incrementando gradualmente la forza di ritenzione di ¼ di giro. La regolazione viene eseguita in modo intuitivo. La forza di ritenzione consigliata è tra 600 e 900 g, tuttavia può variare in base al numero di ancore utilizzate e alla situazione del paziente.

3. Se con la ghiera ritentiva a lamelle standard non è possibile ottenere una ritenzione sufficiente, provare inizialmente con la ghiera ritentiva a lamelle tuning soft se si ottiene nuovamente una sufficiente ritenzione della protesi. Qualora ciò non sia possibile, ripetere la procedura con la ghiera ritentiva a lamelle tuning, poi tuning forte e infine tuning extra-forte, finché non si ottiene nuovamente una sufficiente ritenzione della protesi sull'ancoraggio sferico. Se non si ottiene la ritenzione della protesi nemmeno con la ghiera ritentiva a lamelle extra-forte, la più forte in assoluto, è necessario sostituire il maschio sferico.
4. Se viene raggiunta la forza di ritenzione desiderata, annotare il numero di giri.
Ruotare ed estrarre la ghiera ritentiva a lamelle e regolare nuovamente con lo stesso numero di giri nel mantello originale.
5. Annotare il tipo di ghiera ritentiva a lamelle impiegata e il numero di lotto nella cartella clinica.

18.4.4.2 Dalbo®-Classic Tuning

Con le due matrici di regolazione forte E basic ed elliptic, sono disponibili matrici con diametro interno ridotto per ripristinare la forza di ritenzione. Prima di sostituire la vecchia matrice con la matrice di regolazione forte, verificare nella bocca se si può ottenere nuovamente la ritenzione sulla parte maschio.

Se è possibile, rimuovere la matrice vecchia, creare spazio sufficiente nel corpo della protesi e polimerizzare.

Durante l'installazione di più matrici, assicurarsi che siano posizionate parallelamente tra loro sulle parti maschio.

19 Materiali

S = Syntax; TiAl6V4 ELI (Grade5)

T = Titanio puro (grade 4); Ti > 98,9375 %

E = Elitor®; Au 68,60 %, Pt 2,45 %, Pd 3,95 %, Ag 11,85 %, Cu 10,60 %, Ir 0,05 %, Zn 2,50 %. $T_s - T_L$ 880 – 940 °C

V = Valor; Pt 89,0 %, Au 10,0 %, Ir 1,0 %. $T_s - T_L$ 1660 – 1710 °C

K = Korak; plastica calcinabile senza residui per la tecnica di fusione.

G = Galak; materiale plastico resistente alla corrosione

X = Acciaio

Informazioni dettagliate sui materiali e sulle loro composizioni sono reperibili nelle schede tecniche dei materiali specifiche del prodotto, nelle informazioni sul prodotto e nell'elenco dei prodotti riportato alla sezione 29. Tutti i documenti pertinenti sono disponibili nel sito web www.cmsa.ch/docs sotto l'indicazione del corrispondente nome del prodotto.

20 Indicazioni per la conservazione



Salvo diverse indicazioni specifiche di conservazione riportate sull'imballaggio del prodotto, si consiglia di conservare il prodotto nel relativo imballaggio originale, in un luogo asciutto, a temperatura ambiente e al riparo dai raggi solari diretti. Una conservazione inappropriata può influenzare le caratteristiche del prodotto e causare l'insuccesso del restauro.

21 Informazioni per il paziente

21.1 Manutenzione / cura professionale

Non oltre il giorno dell'inserimento della protesi, il paziente deve essere avvisato che, al fine di preservare l'integrità dell'intero sistema masticatorio e la funzionalità della protesi, è necessaria una regolare cura professionale. Accertarsi che i pazienti vengano motivati e istruiti alla cura dei denti e della protesi.

Le protesi fisse e rimovibili sono esposte a sollecitazioni molto elevate. I fenomeni di usura sono normali e non possono essere evitati, ma soltanto limitati. L'entità dell'usura dipende dal sistema globale.

I nostri sforzi sono diretti ad impiegare quanto più possibile materiali perfettamente compatibili tra loro, per poter così ridurre al minimo l'usura. Il corretto appoggio della protesi deve essere controllato almeno una volta all'anno; se necessario, la protesi deve essere ribasata per prevenire oscillazioni (sovraccarichi). Raccomandiamo di controllare la protesi inizialmente circa ogni tre mesi e di sostituire gli elementi ausiliari, ad es. le ghiera ritentive, se necessario.

21.2 Inserimento e rimozione della protesi

È opportuno prestare attenzione che la protesi non sia inclinata, poiché in caso contrario potrebbe danneggiarsi. La protesi non deve mai essere inserita stringendo i denti, poiché ciò potrebbe danneggiare o addirittura rompere i connettori.

Inserimento

La protesi può essere afferrata con il pollice e l'indice, quindi appoggiata sugli ancoraggi nel cavo orale. A questo punto, con una pressione delicata e uniforme la si posiziona correttamente sugli ancoraggi. Chiudendo con cautela i mascellari si controlla se la protesi si trova in posizione finale corretta.

Rimozione

Per la rimozione, si afferra la protesi con il pollice e l'indice, la si stacca con cautela dagli ancoraggi e la si estrae dal cavo orale.

21.3 Pulizia e cura

Raccomandiamo di pulire i denti e la protesi dopo ogni pasto. La pulizia della protesi deve comprendere anche la pulizia del connettore. La modalità di pulizia più delicata consiste nel lavare il restauro sotto acqua corrente con uno spazzolino da denti morbido e nel pulire il connettore nel cavo orale con uno spazzolino interdentale. La modalità di pulizia intensiva prevede l'impiego di un apparecchio ad ultrasuoni con un detergente idoneo per la protesi.

I connettori sono componenti ad alta precisione e non devono mai essere puliti con dentifricio, poiché potrebbero danneggiarsi. Si raccomanda anche di evitare prodotti o compresse detergenti aggressivi, poiché possono danneggiare i connettori di alta qualità o pregiudicarne la funzionalità.

La regolare pulizia dell'ancoraggio contribuisce a prevenire infiammazioni del tessuto molle.

22 Informazioni per l'ordinazione

Le informazioni rilevanti per l'ordinazione sono deducibili dall'elenco dei prodotti riportato alla sezione 29 del presente documento. Sono ugualmente utili le informazioni sul prodotto. Questo e altri documenti pertinenti sono disponibili nel sito web www.cmsa.ch/docs sotto l'indicazione del corrispondente nome del prodotto.

23 Disponibilità

È possibile che alcuni prodotti descritti e menzionati nel presente documento non siano disponibili in tutti i paesi.

24 Rintracciabilità del numero di lotto

Per garantire la rintracciabilità è necessario registrare i numeri di lotto di tutti i componenti utilizzati.

25 Reclami

Qualsiasi incidente riguardante il prodotto deve essere segnalato immediatamente a Cendres+Métaux SA. A tal fine rivolgersi al proprio consulente clienti oppure inviare una richiesta tramite posta elettronica all'indirizzo complaints-cmbrand@cmsa.ch. Eventuali incidenti gravi devono essere segnalati anche all'autorità competente del paese in cui l'utilizzatore è stabilito.

26 Smaltimento sicuro

I prodotti devono essere smaltiti nel rispetto delle normative e disposizioni in materia ambientale vigenti nel paese di utilizzo, tenendo conto del grado di contaminazione del prodotto. Cendres+Métaux Lux SA è lieta di poter ritirare eventuali materiali di scarto contenenti metalli nobili. Per ulteriori informazioni e chiarimenti contattare il proprio rappresentante Cendres+Métaux SA.

27 Diritti sui marchi

I seguenti marchi sono marchi registrati di Cendres+Métaux Holding SA, Biel/Bienne, Svizzera:

Dalbo® / Elitor®

Salvo quanto diversamente specificato, tutti i prodotti contrassegnati da «®» non sono marchi registrati di Cendres+Métaux Holding SA, ma marchi registrati dei rispettivi fabbricanti.

28 Esclusione di responsabilità

Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni provocati dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni d'uso. I prodotti di Cendres+Métaux SA fanno parte di un concetto globale e devono essere utilizzati unicamente con i componenti e strumenti originali dello stesso sistema. In caso contrario, il fabbricante declina ogni responsabilità. In caso di contestazioni deve essere sempre indicato il numero del lotto.

L'impiego di prodotti di terzi, non venduti da Cendres+Métaux SA, in combinazione con i prodotti riportati nel rispettivo elenco alla sezione 29 invalida qualsiasi garanzia o qualsiasi altro impegno, espresso o tacito, da parte di Cendres+Métaux SA.

La responsabilità per l'idoneità di un prodotto per uno specifico caso clinico ricade sull'operatore specializzato.

Cendres+Métaux SA non presta alcuna garanzia, espressa o tacita, e declina qualsiasi responsabilità per danni diretti, indiretti, penali o di altra natura, che possano derivare da o in connessione con errori nella valutazione professionale o nella pratica clinica durante l'uso di prodotti di Cendres+Métaux SA.

L'operatore specializzato è tenuto a informarsi in merito ai recenti sviluppi dei prodotti riportati nel rispettivo elenco alla sezione 29 e a valutarne regolarmente l'applicazione.

Si noti che le descrizioni riportate nel presente documento non sono sufficienti per l'applicazione immediata dei prodotti di Cendres+Métaux SA. L'operatore specializzato deve essere sempre in possesso delle necessarie competenze specialistiche in campo odontoiatrico e odontotecnico, nonché rispettare le istruzioni d'uso dei prodotti riportati nel corrispondente elenco alla sezione 29.

In caso di discrepanze nelle traduzioni fa fede la versione in inglese.

29 Elenco dei prodotti

N° cat.	Nome del prodotto	Materiale	Prodotto monouso	Marcatura	UDI-DI
Vedere Sistema implantare	Dalbo® Pilastro	TiAl6V4 ELI, (Grade5)	Sì	CE 0483	Vedere Sistema implantare
05002599	Dalbo® CAD/CAM Elemento ritentivo	TiAl6V4 ELI, (Grade5)	Sì	CE 0483	07640166517665
07000312	Dalbo® Pilastro Analogo	TiAl6 V4 ELI, (Grade5)	Sì	CE	07640166517672
07000266	Dalbo® Strumento Avvitatore Pilastro	Acciaio	No	CE	07640166517689
055750	Dalbo®-PLUS TEV basic	Ti / Elitor® / Valor	Sì	CE 0483	07640166514176
055889	Dalbo®-PLUS TEV elliptic	Ti / Elitor® / Valor	Sì	CE 0483	07640166514220
055752	Dalbo®-PLUS Femmina TE basic	Ti / Elitor®	Sì	CE 0483	07640166514183
055890	Dalbo®-PLUS Femmina TE elliptic	Ti / Elitor®	Sì	CE 0483	07640166514237
055643	Dalbo®-PLUS Ghiera ritentiva a lamelle E	Elitor®	Sì	CE 0483	07640166514145
05000214	Dalbo®-PLUS Femmina tuning soft TE basic	Ti / Elitor®	Sì	CE 0483	07640166514985
05000215	Dalbo®-PLUS Femmina tuning soft TE elliptic	Ti / Elitor®	Sì	CE 0483	07640166514992
05000068	Dalbo®-PLUS Ghiera ritentiva a lamelle tuning soft E	Elitor®	Sì	CE 0483	07640166514954
055771	Dalbo®-PLUS Femmina tuning TE basic	Ti / Elitor®	Sì	CE 0483	07640166514190
055891	Dalbo®-PLUS Femmina tuning TE elliptic	Ti / Elitor®	Sì	CE 0483	07640166514244
055687	Dalbo®-PLUS Ghiera ritentiva a lamelle tuning E	Elitor®	Sì	CE 0483	07640166514169
050394	Dalbo®-PLUS /-Classic /-B /-Z Disco distanziatore Z	Stagno	Sì	CE	07640239932098
05000081	Dalbo®-PLUS Ghiera ritentiva a lamelle tuning forte E	Elitor®	Sì	CE 0483	07640239932104
05000083	Dalbo®-PLUS Ghiera ritentiva a lamelle tuning extra-forte E	Elitor®	Sì	CE 0483	07640166513759

N° cat.	Nome del prodotto	Materiale	Prodotto monouso	Marchatura	UDI-DI
055647	Dalbo®-PLUS /-Classic Maschio V	Valor	Si	CE 0483	07640166514152
055921	Dalbo®-PLUS /-Classic /-B Maschio laser E	Elitor®	Si	CE 0483	07640166514251
055760	Dalbo®-PLUS Mantello della femmina T basic	Ti	Si	CE 0483	07640166517696
055886	Dalbo®-PLUS Mantello della femmina T elliptic	Ti	Si	CE 0483	07640173090939
072626	Dalbo®-PLUS Pezzo ausiliario per duplicare / Pezzo ausiliario G	Galak	Si	CE	07640166514923
070157	Dalbo®-PLUS /-Classic /-B /-Z / Profix Asse di trasferimento	Acciaio	Si	CE	07640166514404
072637	Dalbo®-PLUS /Dalbo®-Classic Mandrino parallelometro speciale	Acciaio	No	CE	07640166514947
072609	Dalbo®-PLUS Cacciavite / Attivatore	Acciaio	No	CE	07640166514916
072639	Dalbo®-PLUS Estrattore termico	Acciaio	No	CE	07640173091271
07000027	Dalbo®-PLUS Calibro maschio	Acciaio	No	CE	07640173090984
07000024	Dalbo®-PLUS Calibro femmina	Acciaio	No	CE	07640173090977
070222	Pinzetta KE	Acciaio	No	CE	07640166514565
055689	Dalbo®-Classic EV basic	Elitor® / Valor	Si	CE 0483	07640173090090
055701	Dalbo®-Classic EK basic	Elitor® / Korak	Si	CE 0483	07640173090106
055892	Dalbo®-Classic EV elliptic	Elitor® / Valor	Si	CE 0483	07640173090953
055893	Dalbo®-Classic EK elliptic	Elitor® / Korak	Si	CE 0483	07640173090960
055698	Dalbo®-Classic Femmina E basic	Elitor®	Si	CE 0483	07640173090915
05003693	Matrice Dalbo®-Classic Tuning forte E basic	Elitor®	Si	CE 0483	07640239932562
055887	Dalbo®-Classic Femmina E elliptic	Elitor®	Si	CE 0483	07640173090946
05003695	Matrice Dalbo®-Classic Tuning forte E elliptic	Elitor®	Si	CE 0483	07640239932579
055688	Dalbo®-Classic Anello elastomerico	Elastomero	Si	CE 0483	07640173090892
055330	Dalbo®-Classic / Dalbo®-B Maschio K	Korak	Si	N.A.	07640173093114
072625	Dalbo®-Classic Pezzo ausiliario G	Galak	Si	CE	07640173091264
070205	Dalbo® / Baer Ancora cilindrica strumento, per montaggio anello elastomerico	Acciaio	No	CE	07640166514534
070197	Dalbo®-Classic /-B /-Z / Profix Attivatore	Acciaio	No	CE	07640166514497
070199	Dalbo®-Classic /-B /-Z / Profix Disattivatore	Acciaio	No	CE	07640166514503
050427	Dalbo®-B EE	Elitor®	Si	CE 0483	07640166513780
055331	Dalbo®-B EK	Elitor® / Korak	Si	CE 0483	07640173090113
051511	Dalbo®-B Femmina E	Elitor®	Si	CE 0483	07640166513995
051005	Dalbo®-B Anello elastomerico	Elastomero	Si	CE 0483	07640173092216
050423	Dalbo®-B Maschio E	Elitor®	Si	CE 0483	07640166513773
070440	Dalbo®-B Pezzo ausiliario G	Galak	Si	CE	07640173090274
070131	Dalbo®-Z / Dalbo®-B / Profix / Pro-Snap Mandrino parallelometro	Acciaio	No	CE	07640166514312

Sistema implantare	N° cat.	Nome del prodotto	Piattaforma	Coppia di serraggio (consigliata)	UDI-DI
Straumann®	05002446	Dalbo® Pilastro	Straumann® RN 4.8, GH1	Torque 35Ncm	07640166516958
	05002447	Dalbo® Pilastro	Straumann® RN 4.8, GH2	Torque 35Ncm	07640166516965
	05002448	Dalbo® Pilastro	Straumann® RN 4.8, GH3	Torque 35Ncm	07640166516972
	05003706	Dalbo® Pilastro	Straumann® RN 4.8, GH4	Torque 35Ncm	07640239932517
	05003708	Dalbo® Pilastro	Straumann® RN 4.8, GH5	Torque 35Ncm	07640239932524
	05003702	Dalbo® Pilastro	Straumann® RC 4.1/4.8, GH1	Torque 35Ncm	07640239932531
	05003704	Dalbo® Pilastro	Straumann® RC 4.1/4.8, GH2	Torque 35Ncm	07640239932548
	05002456	Dalbo® Pilastro	Straumann® RC 4.1/4.8, GH3	Torque 35Ncm	07640166516989
	05002457	Dalbo® Pilastro	Straumann® RC 4.1/4.8, GH4	Torque 35Ncm	07640166516996
	05002458	Dalbo® Pilastro	Straumann® RC 4.1/4.8, GH5	Torque 35Ncm	07640166517009
	05003700	Dalbo® Pilastro	Straumann® NC 3.3, GH2	Torque 35Ncm	07640239932555
	05002476	Dalbo® Pilastro	Straumann® NC 3.3, GH3	Torque 35Ncm	07640166517016
	05002477	Dalbo® Pilastro	Straumann® NC 3.3, GH4	Torque 35Ncm	07640166517023
	05002478	Dalbo® Pilastro	Straumann® NC 3.3, GH5	Torque 35Ncm	07640166517030
Astra Tech	05002706	Dalbo® Pilastro	Astra Tech OsseoSpeed® EV 3.6, GH3	Torque 25Ncm	07640166517047
	05002707	Dalbo® Pilastro	Astra Tech OsseoSpeed® EV 3.6, GH4	Torque 25Ncm	07640166517054
	05002708	Dalbo® Pilastro	Astra Tech OsseoSpeed® EV 3.6, GH5	Torque 25Ncm	07640166517061
	05002716	Dalbo® Pilastro	Astra Tech OsseoSpeed® EV 4.2, GH3	Torque 25Ncm	07640166517078
	05002717	Dalbo® Pilastro	Astra Tech OsseoSpeed® EV 4.2, GH4	Torque 25Ncm	07640166517085
	05002718	Dalbo® Pilastro	Astra Tech OsseoSpeed® EV 4.2, GH5	Torque 25Ncm	07640166517092
	05002726	Dalbo® Pilastro	Astra Tech OsseoSpeed® EV 4.8, GH3	Torque 25Ncm	07640166517108
	05002727	Dalbo® Pilastro	Astra Tech OsseoSpeed® EV 4.8, GH4	Torque 25Ncm	07640166517115
	05002728	Dalbo® Pilastro	Astra Tech OsseoSpeed® EV 4.8, GH5	Torque 25Ncm	07640166517122
	05002736	Dalbo® Pilastro	Astra Tech OsseoSpeed® 3.5/4.0, GH3	Torque 25Ncm	07640166517139
	05002737	Dalbo® Pilastro	Astra Tech OsseoSpeed® 3.5/4.0, GH4	Torque 25Ncm	07640166517146
	05002738	Dalbo® Pilastro	Astra Tech OsseoSpeed® 3.5/4.0, GH5	Torque 25Ncm	07640166517153
	05002746	Dalbo® Pilastro	Astra Tech OsseoSpeed® 4.5/5.0, GH3	Torque 25Ncm	07640166517160
	05002747	Dalbo® Pilastro	Astra Tech OsseoSpeed® 4.5/5.0, GH4	Torque 25Ncm	07640166517177
	05002748	Dalbo® Pilastro	Astra Tech OsseoSpeed® 4.5/5.0, GH5	Torque 25Ncm	07640166517184

Sistema implantare	N° cat.	Nome del prodotto	Piattaforma	Coppia di serraggio (consigliata)	UDI-DI
Dentsply	05002756	Dalbo® Pilastro	DENTSPLY Ankylos® C 3.5,4.5,5.5,7.0, GH3	Torque 25Ncm	07640166517191
	05002757	Dalbo® Pilastro	DENTSPLY Ankylos® C 3.5,4.5,5.5,7.0, GH4	Torque 25Ncm	07640166517207
	05002758	Dalbo® Pilastro	DENTSPLY Ankylos® C 3.5,4.5,5.5,7.0, GH5	Torque 25Ncm	07640166517214
Nobel Biocare	05002486	Dalbo® Pilastro	Nobel Biocare Replace Select® RP 4.3, GH1	Torque 35Ncm	07640166517221
	05002487	Dalbo® Pilastro	Nobel Biocare Replace Select® RP 4.3, GH2	Torque 35Ncm	07640166517238
	05002488	Dalbo® Pilastro	Nobel Biocare Replace Select® RP 4.3, GH3	Torque 35Ncm	07640166517245
	05002496	Dalbo® Pilastro	Nobel Biocare Replace Select® NP 3.5, GH1	Torque 35Ncm	07640166517252
	05002497	Dalbo® Pilastro	Nobel Biocare Replace Select® NP 3.5, GH2	Torque 35Ncm	07640166517269
	05002498	Dalbo® Pilastro	Nobel Biocare Replace Select® NP 3.5, GH3	Torque 35Ncm	07640166517276
	05002506	Dalbo® Pilastro	Nobel Biocare Active® RP 4.3/5.0, GH3	Torque 35Ncm	07640166517283
	05002507	Dalbo® Pilastro	Nobel Biocare Active® RP 4.3/5.0, GH4	Torque 35Ncm	07640166517290
	05002508	Dalbo® Pilastro	Nobel Biocare Active® RP 4.3/5.0, GH5	Torque 35Ncm	07640166517306
	05002516	Dalbo® Pilastro	Nobel Biocare Active® NP 3.5, GH3	Torque 35Ncm	07640166517313
	05002517	Dalbo® Pilastro	Nobel Biocare Active® NP 3.5, GH4	Torque 35Ncm	07640166517320
	05002518	Dalbo® Pilastro	Nobel Biocare Active® NP 3.5, GH5	Torque 35Ncm	07640166517337
	05002526	Dalbo® Pilastro	Nobel Biocare Brånemark® RP 4.0, GH3	Torque 35Ncm	07640166517344
	05002527	Dalbo® Pilastro	Nobel Biocare Brånemark® RP 4.0, GH4	Torque 35Ncm	07640166517351
	05002528	Dalbo® Pilastro	Nobel Biocare Brånemark® RP 4.0, GH5	Torque 35Ncm	07640166517368
Osstem®	05002796	Dalbo® Pilastro	Osstem® US Regular 4.1, GH3	Torque 30Ncm	07640166517375
	05002797	Dalbo® Pilastro	Osstem® US Regular 4.1, GH4	Torque 30Ncm	07640166517382
	05002798	Dalbo® Pilastro	Osstem® US Regular 4.1, GH5	Torque 30Ncm	07640166517399
	05002906	Dalbo® Pilastro	Osstem® T _s Regular 4.0/4.5/5.0/6.0/7.0, GH3	Torque 30Ncm	07640166517405
	05002907	Dalbo® Pilastro	Osstem® T _s Regular 4.0/4.5/5.0/6.0/7.0, GH4	Torque 30Ncm	07640166517412
	05002908	Dalbo® Pilastro	Osstem® T _s Regular 4.0/4.5/5.0/6.0/7.0, GH5	Torque 30Ncm	07640166517429
	05002916	Dalbo® Pilastro	Osstem® T _s Mini 3.5, GH3	Torque 30Ncm	07640166517436
	05002917	Dalbo® Pilastro	Osstem® T _s Mini 3.5, GH4	Torque 30Ncm	07640166517443
	05002918	Dalbo® Pilastro	Osstem® T _s Mini 3.5, GH5	Torque 30Ncm	07640166517450
	05002926	Dalbo® Pilastro	Osstem® SS Regular 4.8, GH1	Torque 30Ncm	07640166517467
	05002927	Dalbo® Pilastro	Osstem® SS Regular 4.8, GH2	Torque 30Ncm	07640166517474
	05002928	Dalbo® Pilastro	Osstem® SS Regular 4.8, GH3	Torque 30Ncm	07640166517481
Camlog®	05002766	Dalbo® Pilastro	Camlog® 3.8, GH1	Torque 30Ncm	07640166517498
	05002767	Dalbo® Pilastro	Camlog® 3.8, GH2	Torque 30Ncm	07640166517504
	05002768	Dalbo® Pilastro	Camlog® 3.8, GH3	Torque 30Ncm	07640166517511
	05002776	Dalbo® Pilastro	Camlog® 4.3, GH1	Torque 30Ncm	07640166517528
	05002777	Dalbo® Pilastro	Camlog® 4.3, GH2	Torque 30Ncm	07640166517535
	05002778	Dalbo® Pilastro	Camlog® 4.3, GH3	Torque 30Ncm	07640166517542
	05002786	Dalbo® Pilastro	Conelog® 3.8/4.3, GH3	Torque 30Ncm	07640166517559
	05002787	Dalbo® Pilastro	Conelog® 3.8/4.3, GH4	Torque 30Ncm	07640166517566
	05002788	Dalbo® Pilastro	Conelog® 3.8/4.3, GH5	Torque 30Ncm	07640166517573
Zimmer	05002946	Dalbo® Pilastro	Zimmer Tapered Screw-Vent® 3.5, GH3	Torque 30Ncm	07640166517887
	05002947	Dalbo® Pilastro	Zimmer Tapered Screw-Vent® 3.5, GH4	Torque 30Ncm	07640166517856
	05002948	Dalbo® Pilastro	Zimmer Tapered Screw-Vent® 3.5, GH5	Torque 30Ncm	07640166517849
	05002936	Dalbo® Pilastro	Zimmer Tapered Screw-Vent® 4.5, GH3	Torque 30Ncm	07640166517757
	05002937	Dalbo® Pilastro	Zimmer Tapered Screw-Vent® 4.5, GH4	Torque 30Ncm	07640166517764
	05002938	Dalbo® Pilastro	Zimmer Tapered Screw-Vent® 4.5, GH5	Torque 30Ncm	07640166517771
MIS® (wide platform)	05002946	Dalbo® Pilastro	MIS® Seven 3.5, GH3	Torque 30Ncm	07640166517887
	05002947	Dalbo® Pilastro	MIS® Seven 3.5, GH4	Torque 30Ncm	07640166517856
	05002948	Dalbo® Pilastro	MIS® Seven 3.5, GH5	Torque 30Ncm	07640166517849
	05002936	Dalbo® Pilastro	MIS® Seven 4.5, GH3	Torque 30Ncm	07640166517757
	05002937	Dalbo® Pilastro	MIS® Seven 4.5, GH4	Torque 30Ncm	07640166517764
	05002938	Dalbo® Pilastro	MIS® Seven 4.5, GH5	Torque 30Ncm	07640166517771
BioHorizons®	05002946	Dalbo® Pilastro	BioHorizons® Internal 3.5, GH3	Torque 30Ncm	07640166517887
	05002947	Dalbo® Pilastro	BioHorizons® Internal 3.5, GH4	Torque 30Ncm	07640166517856
	05002948	Dalbo® Pilastro	BioHorizons® Internal 3.5, GH5	Torque 30Ncm	07640166517849
	05002936	Dalbo® Pilastro	BioHorizons® Internal 4.5, GH3	Torque 30Ncm	07640166517757
	05002937	Dalbo® Pilastro	BioHorizons® Internal 4.5, GH4	Torque 30Ncm	07640166517764
	05002938	Dalbo® Pilastro	BioHorizons® Internal 4.5, GH5	Torque 30Ncm	07640166517771
Sweden+Martina	05002956	Dalbo® Pilastro	Sweden+Martina Premium Kohno 3.3, GH3	Torque 30Ncm	07640166517894

Sistema implantare	N° cat.	Nome del prodotto	Piattaforma	Coppia di serraggio (consigliata)	UDI-DI
	05002957	Dalbo® Pilastro	Sweden+Martina Premium Kohno 3.3, GH4	Torque 30Ncm	07640166517863
	05002958	Dalbo® Pilastro	Sweden+Martina Premium Kohno 3.3, GH5	Torque 30Ncm	07640166517870
	05002966	Dalbo® Pilastro	Sweden+Martina Premium Kohno 3.8, GH3	Torque 30Ncm	07640166517900
	05002967	Dalbo® Pilastro	Sweden+Martina Premium Kohno 3.8, GH4	Torque 30Ncm	07640166517917
	05002968	Dalbo® Pilastro	Sweden+Martina Premium Kohno 3.8, GH5	Torque 30Ncm	07640166517924
	05002976	Dalbo® Pilastro	Sweden+Martina Premium Kohno 4.25, GH3	Torque 30Ncm	07640166517801
	05002977	Dalbo® Pilastro	Sweden+Martina Premium Kohno 4.25, GH4	Torque 30Ncm	07640166517788
	05002978	Dalbo® Pilastro	Sweden+Martina Premium Kohno 4.25, GH5	Torque 30Ncm	07640166517795
	05002986	Dalbo® Pilastro	Sweden+Martina Premium Kohno 5.0/6.0, GH3	Torque 30Ncm	07640166517832
	05002987	Dalbo® Pilastro	Sweden+Martina Premium Kohno 5.0/6.0, GH4	Torque 30Ncm	07640166517818
	05002988	Dalbo® Pilastro	Sweden+Martina Premium Kohno 5.0/6.0, GH5	Torque 30Ncm	07640166517825

Gli articoli nel sistema Dalbo® hanno i seguenti UDI-DI di base:

Prodotto	UDI-DI di base
Pilastri	764016651000046E7 764016651000065EB
Maschi	764016651000050DW
Femmine	764016651000053E4
Attivatori e disattivatori	764016651000002DK 764016651000003DM
Pezzo ausiliario per duplicare e cappetta di protezione	764016651000006DT
Estrattori	764016651000010DJ
Calibri, invasivi non chirurgici	764016651000011DL
Strumenti ausiliari	764016651000016DW
Mandrini parallelometri	764016651000018E2
Cacciaviti, invasivi	764016651000022DR
Pezzi ausiliari	764016651000028E5 764016651000026DZ
Asse di trasferimento e analoghi	764016651000034DY 764016651000032DU
Pinzette	764016651000035E2

30 Etichettatura sull'imballaggio / simboli



Data di produzione



Fabbricante



Numero di catalogo



Numero di lotto



Quantità

www.cmsa.ch/docs

Rispettare le istruzioni d'uso, che sono disponibili in formato elettronico all'indirizzo indicato.

Rx only

Attenzione: le leggi federali USA limitano la vendita di questo dispositivo ai soli medici o dietro prescrizione di un medico.



I prodotti Cendres+Métaux marcati CE soddisfano i corrispondenti requisiti delle direttive europee.



Non riutilizzare



Non sterile



Tenere al riparo dalla luce solare



Attenzione, consultare i documenti accompagnatori



Unique Device Identifier – UDI (identificativo unico del dispositivo)



Mandatario nella Comunità Europea



Importatore



Dispositivo medico

